

they are held to be Causes alone in respect of the apprehending of Flavour.

COMMENTARY.

a. But how then, in the gustation of Flavour, do these [three] seem to be *one*? To this it is replied [as follows].

TEXT.

How Flavour is single, though spoken of as resulting from a composition of causes. 46. First each reason [—in order that the state of the case may be clearly understood—] is mentioned separately as being perceived; and [then we say] let all this commingled—the Excitants and the rest—constitute, like the [composite] flavour of sherbet, the Flavour tasted by the intelligent.

COMMENTARY.

a. As, from the commingling of sugar, pepper, &c., a certain unprecedented relish is produced in the shape of the flavour of the sherbet; so is it here also, from the commingling of the Excitants, &c.—such is the meaning [of the text § 46].

b. But then [some one may ask]—if Flavour is produced only from Excitants, Ensوانات, and Accessories *commingled*, how can it be found [—as you will not deny that it is—] where there exists but one [of the three], or two? To this it is replied [as follows].

TEXT.

What might seem wanting in the utterance of poetry is supplied by the Association of Ideas. 47. If there be present, out of [the three—viz.,] the Excitants and the others, two or [even] one, then there is no fault, for there is instantaneously a supplying of the others [by the Association of Ideas].

COMMENTARY.

a. And this supplying [—of what is wanting may occur] in virtue of the [suggestive character of the] matter in hand, or of something else. For example—[take the following verses].

“A face, long-eyed, fair as the autumnal moon; arms sloping at the shoulders; and a bosom compact, with close high breasts; sides—as if polished; span-measured waist; loins joined with handsome hips; feet with the toes upturned; and her whole person disposed just like the utter unconstraint of a [blithe] dancer’s mind.”

Here, whilst Agnimitra, in love with Málaviká, describes only Excitants [of the emotion of Love] in the shape of [the various beauties